

Art.Nr.
5907720901
AusgabeNr.
5907720901_2001
Rev.Nr.
11/01/2024

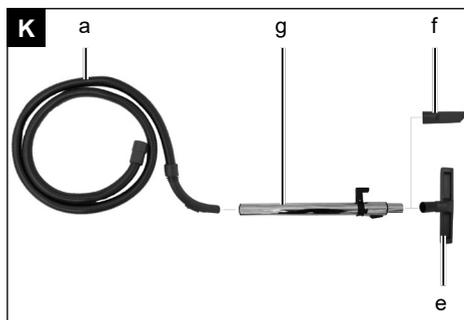
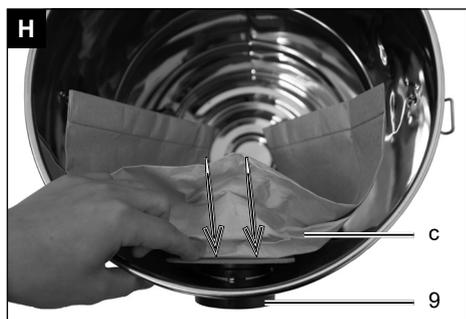
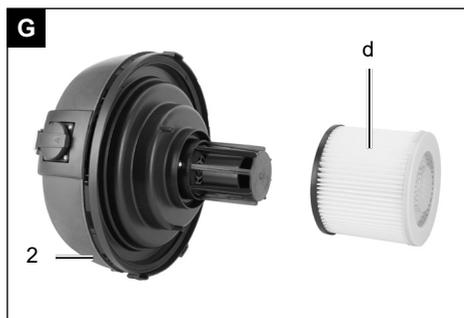
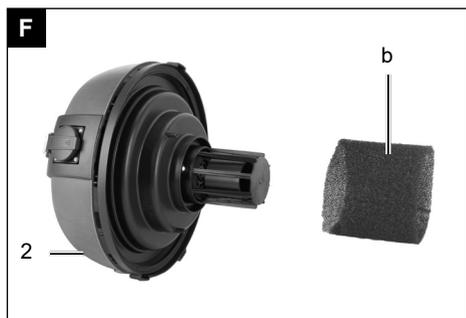


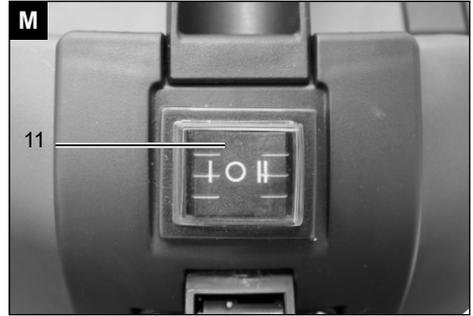
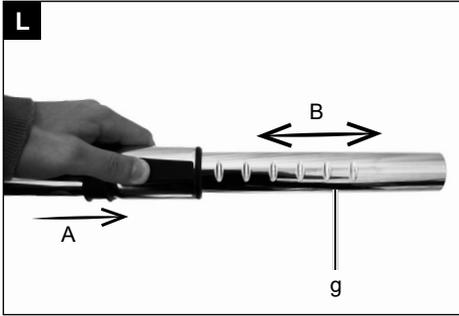
NTS30 Premium

DE	Elektro-Nass- / Trockensauger Originalbetriebsanleitung	6
RO	Dispozitiv electric de aspirare umedă / uscată Traducere din manualul de exploatare original	17

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Technische Daten	10
7. Auspacken	10
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme	10
9. In Betrieb nehmen	11
10. Reinigung	12
11. Lagerung und Transport	12
12. Wartung	12
13. Elektrischer Anschluss	12
14. Entsorgung und Wiederverwertung	13
15. Störungsabhilfe	14
16. Konformitätserklärung	27

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Handgriff
2. Maschinenkopf
3. Anschlussleitung
4. Verriegelungshaken
5. Lenkrollen (4x)
- 5a. Rollenaufnahme (4x)
6. Radaufnahmeplatte
7. Wasserablassschraube
8. Edelstahlbehälter
9. Absaug Schlauchanschluss
10. Steckdose mit Einschaltautomatik
11. Ein-/Ausschalter
12. Kabelhalterung
13. Anschluss Blasfunktion
14. Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil

3. Lieferumfang

- a) Absaugschlauch
- b) Schaumstofffilter
- c) Papierfilterbeutel
- d) HEPA Filter (optional erhältlich, Art.Nr. 7907709719)
- e) Bodendüse
- f) Fugendüse
- g) Metallverlängerungsrohr
- h) Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ **WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Netzspannung	220 - 240V~ 50/60Hz
Leistung	1300 W
Maximale Leistung Gerätesteckdose	2000 W
Gesamtleistung	3300 W
Wassertank Kapazität	30 L
Absaugleistung	20 kPa
Schutzart	IP24
Schutzklasse	I

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ **ACHTUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ **ACHTUNG!**

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig montiert ist.

Auspacken (Abb. A, B, C)

- Entriegeln Sie die Verriegelungshaken (4) und entfernen Sie den Maschinenkopf (2). Das Zubehör befindet sich im Edelstahlbehälter (8). Nur das Metallverlängerungsrohr (g) befindet sich außerhalb des Edelstahlbehälters (8) in der Verpackung. Entfernen Sie sämtliches Zubehör aus dem Edelstahlbehälter (8).

Montage der Rollenaufnahmen (5a) (Abb. D)

- Stellen Sie den Edelstahlbehälter (8) auf den Kopf. (Der Maschinenkopf (2) muss entfernt werden.)
- Schieben Sie die Rollenaufnahmen (5a) in die dafür vorgesehenen Aussparungen an der Radaufnahmeplatte (6).

Montage der Lenkrollen (5) (Abb. D)

- Drücken Sie die vier Lenkrollen (5) in die Löcher der Rollenaufnahmen (5a).

Montage des Maschinenkopfes (2) (Abb. E)

- Setzen Sie den Maschinenkopf (2) auf den Edelstahlbehälter (8). Sichern Sie den Maschinenkopf (2) mit den Verriegelungshaken (4). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopf (2) darauf, dass die Verriegelungshaken (4) richtig einrasten.

Montage des Schaumstofffilters (b) (Abb. F)

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

- Schaumstofffilter (b) montieren: Zum Nasssaugen den mitgelieferten Schaumstofffilter (b) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil (14) schieben.

Montage des HEPA Filter (d) (Abb. G)

Zum Trockensaugen schieben Sie den HEPA Filter (d) auf den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil (14).

Montage des Papierfilterbeutels (c) (Abb. H)

Zum Saugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen, zusätzlich einen Papierfilterbeutel (c) zu verwenden.

- Den Papierfilterbeutel (c) über die Saugöffnung im Edelstahlbehälter (8) schieben. Der Papierfilterbeutel (c) ist nur zum Trockensaugen geeignet. Der Papierfilterbeutel (c) erleichtert die Entsorgung des abgesaugten Staubes.

Absaugschlauch (a) montieren (Abb. I)

Schließen Sie den Absaugschlauch (a) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Nass- und Trockensauger an.

Staubsaugen (Abb. I):

Den Absaugschlauch (a) an den Absaugschlauchanschluss (9) anschließen. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauches (a) mit den beiden Nippeln in den Absaugschlauchanschluss (9) (A). Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (a) im Uhrzeigersinn drehen (B).

Blasen (Abb. J):

Schließen Sie den Absaugschlauch (a) an den Anschluss mit Blaufunktion (13) an. Schieben Sie das Ende des Absaugschlauches (a) mit den beiden Nippeln in den Anschluss mit Blaufunktion (13). Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. Eine Drehung ist hier nicht erforderlich.

Metallverlängerungsrohr (g), Absaugschlauch (a) und Düsen (e / f) montieren (Abb. K)

- Verbinden Sie das Metallverlängerungsrohr (g) mit dem gekrümmten Ende des Absaugschlauches (a).
- Montieren Sie die Boden (e)- oder Fugendüse (f) an das andere Ende des Metallverlängerungsrohrs (g).
- Um die individuelle Länge des Metallverlängerungsrohrs (g) einzustellen, schieben Sie den Schieber nach vorne (A). (Abb. L)
- Ziehen Sie das Rohr auf die entsprechende Länge (B). Stellen Sie sicher, dass der Schieberegler einrastet. (Abb. L)

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ WARNUNG!

Schalten Sie das Gerät aus, wenn beim Nasssaugen mit der Abluft Flüssigkeit oder Schaum austritt.

Ein- / Ausschalten / Automatik (Abb. M, N)

Der ON / OFF-Schalter (11) hat drei Einstellungen:

1. Schalterstellung 0: Aus
2. Schalterstellung I: Ein
 - Drücken Sie zum Einschalten den Ein- / Ausschalter (11) auf Position „I“.
 - Drücken Sie den Ein- / Ausschalter (11) auf Position „0“ um das Gerät auszuschalten.
3. Schalterstellung II: Automatikbetrieb (Der Staubsauger wird über ein elektrisches Werkzeug eingeschaltet).
 - Schließen Sie das Netzkabel Ihres Elektrowerkzeugs an die automatische Steckdose (10) an (Abb. N).
 - Schließen Sie den Absaugschlauch (a) an den Staubabsauganschluss (9) Ihres Elektrowerkzeugs an. Überprüfen Sie, dass die Verbindung sicher und luftdicht ist.
 - Stellen Sie den Schalter am Absaugsystem auf die Position „II“ = Automatikbetrieb.

Trockensaugen (Abb. G, H)

Verwenden Sie den HEPA Filter (d) zum Trockensaugen. Zusätzlich kann der Papierfilterbeutel (c) verwendet werden. Dadurch bleibt der HEPA Filter (d) länger frei von Staub und die Saugleistung länger erhalten. Zudem wird die Entsorgung des Staubes erleichtert. Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

Nasssaugen (Abb. F)

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (b). Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (b) korrekt montiert ist. Ist der Edelstahlbehälter (8) voll, schließt das Sicherheitsschwimmventil (14) die Saugöffnung und der Saugvorgang wird unterbrochen.

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet. Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den mitgelieferten Schaumstofffilter (b).

Wasserablassschraube (7) (Abb. O)

Zum einfacheren Entleeren des Edelstahlbehälters (8) beim Nasssaugen ist dieser mit einer Wasserablassschraube (7) ausgestattet. Wasserablassschraube (7) durch Linksdrehung öffnen und Flüssigkeit ablassen.

10. Reinigung

⚠ WARNUNG!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Reinigung

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen. Spritzen sie das Gerät nicht mit Wasser ab oder reinigen es unter fließendem Wasser. Dies könnte zu Stromschlägen führen und das Gerät beschädigen.

Entleeren sie den Edelstahlbehälter (8) nach jedem Betrieb: Nach dem Öffnen der Ablassschraube (7) kann die aufgenommene Flüssigkeit abgelassen werden. In dem Edelstahlbehälter (8) verbleibt ein Flüssigkeitsrückstand. Um Restflüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (4) vom Edelstahlbehälter (8) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen. Reinigen Sie den Behälter mit einem leicht feuchten Tuch.

- Ersetzen Sie einen vollen Papierfilterbeutel.
- Halten Sie das Gerät immer sauber. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber und frei von Schmutz und Staub.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Schaumstofffilter (b) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

11. Lagerung und Transport

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

- Wickeln Sie die Anschlussleitung (3) um die Kabelhalterung (12). (Abb. P)
- Auf der Oberseite der Radaufnahmeplatte (6) befinden sich vier Vertiefungen an welcher die Bodendüse (e), Fugendüse (f) und Metallverlängerungsrohr (g) zur Lagerung angebracht werden können. (Abb. Q)

- Das restliche Zubehör können Sie im Edelstahlbehälter (8) aufbewahren.

12. Wartung

⚠ ACHTUNG!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schaumstofffilter, Papierfilterbeutel, Faltenfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.

- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie einen Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob an dem Staubsauger der Ein/- Ausschalter eingeschaltet ist.	Ein/- Ausschalter einschalten.
Verminderte Absaugleistung	Bürste ist blockiert.	Schalten Sie den Staubsauger aus, um Blockierungen zu beheben.
	Staubbeutel ist voll mit Staub.	Staubbeutel ausbauen und entleeren.
	Filter ist voll mit Staub.	Filter ausbauen und entleeren.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvorschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Güinzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	<p>Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.</p>
<p>⚠ Atenție!</p>	<p>În aceste instrucțiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>

Cuprins:
Pagină:

1.	Introducere.....	19
2.	Descrierea aparatului	19
3.	Pachetul de livrare	19
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	19
5.	Indicații generale de securitate	20
6.	Date tehnice.....	21
7.	Despachetare	21
8.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	21
9.	Punerea în funcțiune	22
10.	Curățarea.....	22
11.	Depozitarea și transportul	23
12.	Întreținerea curentă	23
13.	Branșamentul electric.....	23
14.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	24
15.	Remedierea avariilor	25
16.	Declarația de conformitate	27

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Mâner
2. Cap mașină
3. Cablu de racordare
4. Cârlig de blocare
5. Role de ghidare (4x)
- 5a. Suport pentru role (4x)
6. Placă pentru locașul roții
7. Șurubul de golire a apei
8. Recipient din oțel superior
9. Racord furtun de aspirare
10. Priză cu sistem automat de conectare
11. Comutator de pornire/oprire
12. Suport de cablu
13. Racord funcție de suflare
14. Coș de filtrare cu supapă de siguranță cu flotor

3. Pachetul de livrare

- a) Furtun de aspirare
- b) Filtru de spumă
- c) Sac din hârtie filtrantă
- d) Filtru HEPA (disponibil opțional, nr. art. 7907709719)
- e) Duză pentru sol
- f) Duză pentru rosturi
- g) Țeavă metalică de prelungire
- h) Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Aspiratorul umed/uscat este potrivit pentru aspirarea umedă și uscată, utilizând filtrul corespunzător. Aparatul nu este destinat aspirării de substanțe inflamabile, explozive sau periculoase.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

⚠ PERICOLI

- Racordati aparatul numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă cu plăcuța de fabricație a aparatului.
- Nu prindeți niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile umede.
- Nu scoateți fișa de rețea din priză trăgând de cablul de racordare.
- Verificați dacă conductorul de legătură cu fișa de rețea este deteriorat înainte de fiecare utilizare. Solicitați imediat înlocuirea unui cablu de racordare deteriorat de către un specialist autorizat al serviciului pentru clienți/electrician, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita accidentele electrice, vă recomandăm să utilizați prize cu un întrerupător de curent rezidual în amonte (curent nominal de declanșare de maximum 30 mA).
- Opriti aparatul și trageți fișa de rețea înainte de a efectua orice operațiune de îngrijire și întreținere.
- Lucrările de reparații și lucrările la componente electrice nu este permis să fie efectuate numai de serviciul pentru clienți autorizat.

⚠ ATENȚIE!

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă cu securitatea lor sau au primit instrucțiuni de utilizare a aparatului și au înțeles pericolele rezultate din aceasta.
- Copiii pot utiliza aparatul numai dacă au peste 8 ani și dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta cu privire la modul de utilizare a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din utilizare.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Supravegheați copii, pentru a asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de utilizare nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Țineți la distanță foliile de ambalare de copii, există pericol de sufocare!
- Opriti aparatul după fiecare utilizare și înainte de curățare/întreținere.
- Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte în flăcări sau care fumează.
- Funcționarea în zone cu pericol de explozie este interzisă.
- În cazul în care se formează spumă sau se scurge lichid, opriti imediat aparatul sau scoateți fișa la rețea!
- Nu folosiți detergenți abrazivi, detergenți pentru sticlă sau detergenți universali! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

Anumite substanțe pot forma vapori sau amestecuri explozive din cauza turbulențelor cu aerul de aspirație! Nu aspirați niciodată următoarele substanțe:

- Gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (pulberi reactive)
- Pulberi metalice reactive (de exemplu, aluminiu, magneziu, zinc) în combinație cu agenți de curățare puternic alcalini și acizi
- Acizi și baze puternice nediluate
- Solvenți organici (de exemplu, benzină, diluant pentru vopsele, acetonă, ulei de încălzire).

În plus, aceste substanțe pot ataca materialele folosite la aparat.

⚠ AVERTIZARE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Tensiune de rețea	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Puterea	1300 W
Putere maximă priză aparat	2000 W
Putere totală	3300 W
Capacitatea rezervorului de apă	30 l
Puterea de aspirare	20 kPa
Tip de protecție	IP24
Clasa de protecție	I

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

7. Despachetare

Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul. Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).

Verificați dacă pachetul de livrare este complet.

Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.

Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.

În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.

În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ ATENȚIE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul este corect și complet asamblat.

Despachetarea (Fig. A, B, C)

- Deblocați cârligele de blocare (4) și îndepărtați capul mașinii (2). Accesoriile se află în recipientul din oțel inoxidabil (8). Doar țeava prelungitoare din metal (g) se află în afara recipientului din oțel inoxidabil (8) din ambalaj. Îndepărtați toate accesoriile din recipientul din oțel inoxidabil (8).

Montajul locașurilor de role (5a) (Fig. D)

- Reglați recipientul din oțel inoxidabil (8) la cap. (Capul mașinii (2) trebuie să fie îndepărtat.)
- Introduceți locașurile de role (5a) în locașurile prevăzute pe placa pentru locașul roții (6).

Montajul roților de ghidare (5) (Fig. D)

- Apăsați cele patru role de ghidare (5) în găurile din locașurile de role (5a).

Montajul capului mașinii (2) (Fig. E)

- Așezați capul mașinii (2) pe recipientul din oțel inoxidabil (8). Fixați capul mașinii (2) cu ajutorul cârligelor de blocare (4). Când instalați capul mașinii (2), asigurați-vă că cârligele de blocare (4) se prind corect.

Montajul filtrului de spumă (b) (Fig. F)

Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru! Asigurați-vă întotdeauna că filtrele sunt montate corect.

- Montați filtrul de spumă (b): Pentru aspirarea umedă, glisați filtrul de spumă furnizat (b) peste coșul filtrului cu supapa de siguranță cu flotor (14).

Montajul filtrului HEPA (d) (Fig. G)

Pentru aspirarea uscată, glisați filtrul HEPA (d) peste coșul filtrului cu supapa de siguranță cu flotor (14).

Montajul sacului din hârtie filtrantă (c) (Fig. H)

Pentru aspirarea murdăriei fine și uscate, vă recomandăm să folosiți un sac din hârtie filtrantă suplimentar (c).

- Glisați sacul din hârtie filtrantă (c) peste orificiul de aspirare din recipientul din oțel inoxidabil (8). Sacul din hârtie filtrantă (c) este adecvat numai pentru aspirarea uscată. Sacul din hârtie filtrantă (c) facilitează eliminarea prafului extras.

Montajul furtunului de aspirare (a) (Fig. I)

Conectați furtunul de aspirare (a) la racordul corespunzător de pe aspiratorul umed și uscat, în funcție de aplicația dorită.

Aspirarea prafului (Fig. I):

Conectați furtunul de aspirare (a) la racordul furtunului de aspirare (9). Pentru a face acest lucru, împingeți capătul furtunului de aspirare (a) cu cele două nipluri în racordul furtunului de aspirare (9) (A). Introduceți cele două nipluri în locașuri. În poziția finală, rotiți furtunul de aspirare (a) în sensul acelor de ceasornic (B).

Suflare (Fig. J):

Conectați furtunul de aspirare (a) la racordul cu funcție de suflare (13). Împingeți capătul furtunului de aspirare (a) cu cele două nipluri în racordul cu funcție de suflare (13). Introduceți cele două nipluri în locașuri. Rotirea nu este necesară aici.

Montajul țevii prelungitoare din metal (g), al furtunului de aspirare (a) și al duzelor (e / f) (Fig. K)

- Conectați țeava prelungitoare din metal (g) la capătul curbat al furtunului de aspirare (a).
- Montați duza pentru sol (e) sau pentru rosturi (f) la celălalt capăt al țevii prelungitoare din metal (g).
- Pentru a regla lungimea individuală a țevii prelungitoare din metal (g), glisați împingătorul înainte (A). (Fig. L)
- Trageți țeava la lungimea corespunzătoare (B). Asigurați-vă că regulatorul glisant înclichetează. (Fig. L)

9. Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

⚠ AVERTIZARE!

Opriti aparatul dacă lichidul sau spuma scapă cu aerul evacuat în timpul aspirării umede.

Pornire / Oprire / Sistem automat (Fig. M, N)

Comutatorul PORNIT / OPRIT (11) are trei setări:

1. Poziție 0 comutator: Oprit
2. Poziție comutator I: Pornit
 - Pentru pornirea comutatorului de pornire/oprire (11) apăsați poziția „I”.
 - Apăsați comutatorul de pornire/oprire (11) la poziția „0”, pentru a opri aparatul.
3. Poziție comutator II: Regim automat (Aspiratorul se conectează printr-o unealtă electrică).
 - Conectați cablul pentru rețea al unei dvs. electrice la priza automată (10) (Fig. N).
 - Conectați furtunul de aspirare (a) la racordul aspiratorului (9) unei dvs. electrice. Conexiunea trebuie să fie sigură și etanșă.
 - Setări comutatorul sistemului de aspirare la poziția „II” = Regim automat.

Aspirarea uscată (Fig. G, H)

Utilizați filtrul HEPA (d) pentru aspirare uscată. În plus, se poate utiliza sacul din hârtie filtrantă (c). Astfel, filtrul HEPA (d) se păstrează mai mult timp fără praf și puterea de aspirare se menține pe un interval mai mare. În plus, este facilitată eliminarea ca deșeu a prafului. Asigurați-vă întotdeauna că filtrele sunt montate corect.

Aspirare umedă (Fig. F)

Utilizați filtrul de spumă (b) pentru aspirarea umedă. Asigurați-vă că filtrul de spumă (b) este montat corect. Atunci când recipientul din oțel inoxidabil (8) este plin, supapa flotantă de siguranță (14) închide orificiul de aspirare și procesul de aspirare este întrerupt.

⚠ ATENȚIE!

Aparatul nu este potrivit pentru aspirarea lichidelor inflamabile. Utilizați numai filtrul de spumă (b) furnizat pentru aspirarea umedă.

Șurubul de golire a apei (7) (Fig. O)

Pentru golirea simplificată a recipientului din oțel inoxidabil (8), acesta este echipat cu un șurub de golire a apei (7), pentru aspirarea umedă. Deschideți șurubul de golire a apei (7) rotindu-l spre stânga și scurgeți lichidul.

10. Curățarea

⚠ AVERTIZARE!

Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Curățarea

Se recomandă să curățați aparatul după fiecare utilizare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu îl curățați sub jet de apă. Acest lucru ar putea duce la electrocutare și la deteriorarea aparatului.

Goliți recipientul din oțel inoxidabil (8) după fiecare funcționare: După deschiderea șurubului de golire (7), lichidul colectat poate fi scurs. În recipientul din oțel inoxidabil (8) rămâne un lichid rezidual. Pentru a elimina lichidul rezidual, scoateți capul mașinii (2) din recipientul din oțel inoxidabil (8) prin deschiderea cârligelor de blocare (4). Turnați lichidul rezidual. Curățați recipientul cu o cârpă ușor umedă.

- Înlocuiți un sac din hârtie filtrantă plin.
- Păstrați întotdeauna aparatul curat. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți.
- Păstrați întotdeauna fantele de ventilație curate și fără praf și murdărie.
- Curățați aparatul numai cu o perie moale sau cu o cârpă ușor umedă.
- Curățați filtrul de spumă (b) cu puțin săpun moale sub jet de apă și lăsați-l să se usuce la aer.

11. Depozitarea și transportul

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

- Înfășurați cablul de racordare (3) în jurul suportului de cablu (12). (Fig. P)
- În partea superioară a plăcii de montare a roții (6) există patru locașuri în care pot fi fixate pentru depozitare duza pentru sol (e), duza pentru rosturi (f) și țeava prelungitoare din metal (g). (Fig. Q)
- Puteți depozita accesoriile rămase în recipientul din oțel inoxidabil (8).

12. Întreținerea curentă

⚠ ATENȚIE!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Filtru de spumă, sac din hârtie filtrantă, filtru HEPA

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este conectat și gata de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Cablul de racordare electrică deteriorat

La cablurile de racordare electrică apar adesea deteriorări ale izolației.

Cauze care pot duce la deteriorare:

- Punctele de presiune atunci când cablurile de racordare sunt trecute prin ferestre sau prin spațiile ușilor.
- Îndoitorile datorate unei fixări sau dirijării necorespunzătoare a cablului de racordare.
- Interfețele care se deplasează prin intermediul cablului de racordare.
- Deteriorarea izolației din cauza ruperii din priza de perete.
- Fisuri datorate îmbătrânirii izolației.

Astfel de cabluri de racordare electrică defecte trebuie utilizate și pun în pericol viața din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat cablurile de racordare electrică pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Cablurile de racordare electrică trebuie să fie conforme cu reglementările VDE și DIN relevante. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Denumirea tipului trebuie să fie imprimată pe cablul de racordare.

Motor de curent alternativ

- Tensiunea rețelei trebuie să fie de 220-240 V~.
- Cablurile de prelungire cu o lungime de până la 25 de metri trebuie să aibă o secțiune transversală de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Tipul racordului Y

Dacă conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolul aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

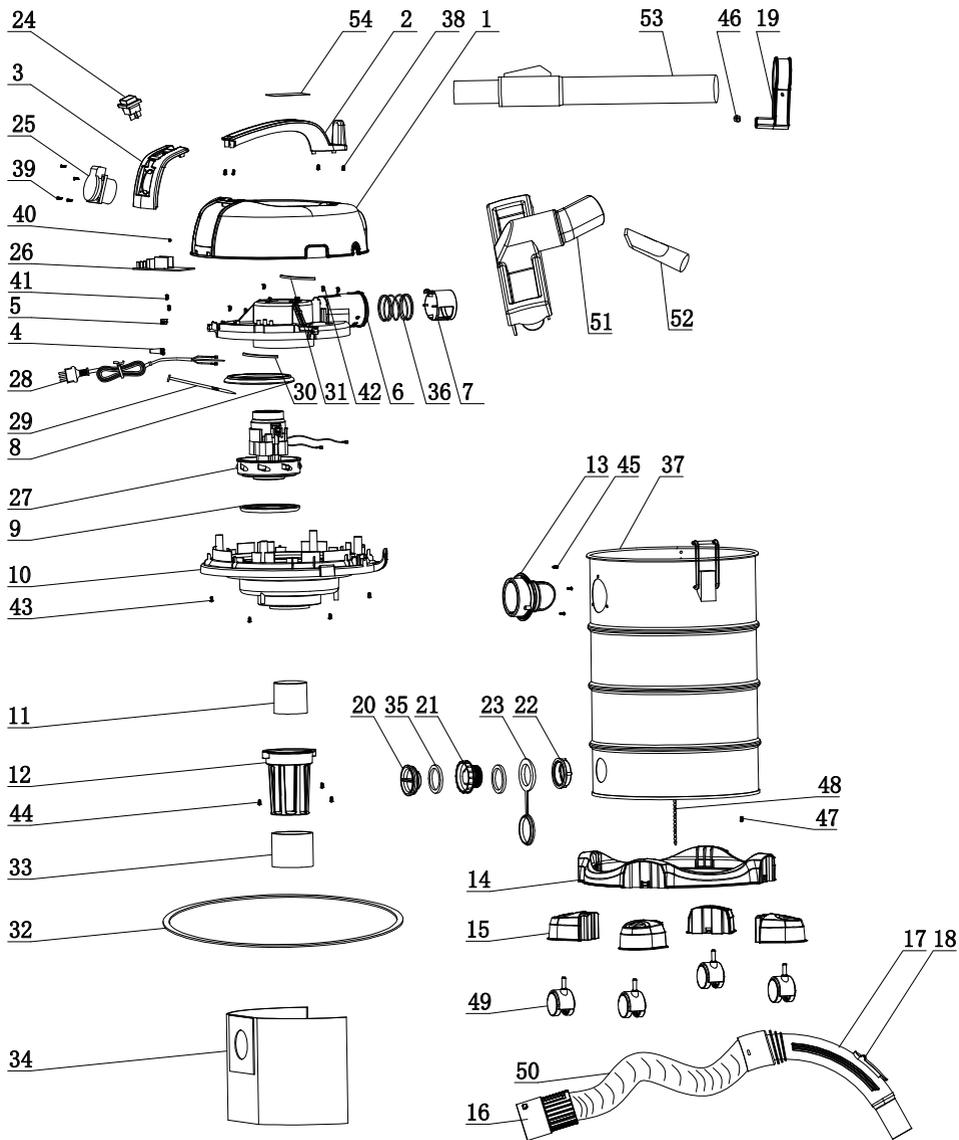
- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.

- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

15. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu funcționează	Verificați dacă fișa de rețea este conectată la priză.	Introduceți din nou fișa de rețea în priză.
	Verificați dacă priza are curent.	Apelați la un electrician.
	Verificați dacă comutatorul de pornire/oprire a aspiratorului este pornit.	Porniți întrerupătorul de pornire/oprire.
Putere de aspirare redusă	Peria este blocată.	Opriți aspiratorul pentru a elimina orice blocaj.
	Sacul pentru praf este plin de praf.	Scoateți și goliți sacul pentru praf.
	Filtrul este plin de praf.	Îndepărtați și goliți filtrul.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul

Marke / Brand / Marque: **SCHEPPACH**
 Art.-Bezeichnung: **ELEKTRO-NASS- / TROCKENSAUGER - NTS30 PREMIUM**
 Article name: **ELECTRIC WET / DRY VACUUM CLEANER - NTS30 PREMIUM**
 Nom d'article: **ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE ÉLECTRIQUE - NTS30 PREMIUM**
 Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.: **5907720901**

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
x 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 62233:2008;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 10.01.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.